

и значения. Разница между двумя параллельными традициями показана на основе анализа архитектуры нескольких храмов (Юго-восточная церковь в Иппосе-Суссите, храм Умножения хлебов и рыб в Табхе) и нескольких синагог (Капернаум, Хоразин, Барам, Умм-Канатир). Для христианских памятников предлагаются новые теории, касающиеся непосредственных источников заимствования деталей, но в интерпретации причин их использования автор согласен с двумя основными теориями Дайхмана и Краутхаймера, хотя они и противоположные (экономические причины и «ренессанс античности»). В синагогах же ситуация была иной: споллии, по сути, запрещалось заимствовать из разрушенных зданий, кроме запустевших синагог. В тех памятниках, где эта практика все же встречалась, греко-римские детали служили стилистическим «камертоном» всей остальной архитектуры и ее декора. На мой взгляд, такой феномен имел свои историко-религиозные причины, сформировавшиеся во времена правления Юлиана Отступника. Основной его смысл заключался в сложности самоидентификации на фоне доминирующего христианства и в противопоставлении ему.

**Svetlana Tarkhanova**

*Research Institute of Theory and History of Architecture and Urban Planning, Russia*

#### **SPOLIA IN CHURCHES AND SYNAGOGUES OF THE LATE ANTIQUE PALESTINE. GRAECO-ROMAN OR EARLY BYZANTINE STYLE?**

The practice of the secondary use of the Graeco-Roman details is well known in plenty of churches of the Late Antique period in Rome, Constantinople, Asia Minor and the Near East. Although it had its prehistory in the art of the Ancient world, it was mostly popular during the Early Byzantine period, as never before. The problem of spolia adaptation in ecclesiastical architecture is well studied, which cannot be said about the research on synagogues. Yet, there were some particular principles and meanings in this parallel branch of architecture. The difference between the two traditions is shown on the basis of the analysis of architectural and decorative features of several churches (Cathedral in Hippos-Susita, Heptapegon) and several synagogues (Capernaum, Horazim, Baram, Umm-Qanatir). I propose new theories concerning the direct sources, wherefrom Christian builders took the parts for their buildings (columns, capitals, slabs). As soon as the churches are concerned, in aesthetical interpretation of spolia I completely agree with two main ideas of Deichmann and Krautheimer, though they are different (economic reasons and the “renaissance of antiquity”). As far as the synagogues are concerned, the situation was different: the use of spolia was forbidden, with the exception of the deserted synagogues. Whenever inspite of the ban this practice was used, Graeco-Roman details served as a camerton for the whole architectural ensemble and its decoration. In my view, this phenomenon was formed for several historical and religious reasons. I suppose that it emerged in the time of Julian the Apostate and was conditioned by the complicated self-identification as opposed to the dominating Christianity.

**Haluk Cetinkaya**

*Mimar Sinan Fine Arts University, Istanbul, Turkey*

#### **TO EXCAVATE OR NOT? CASE OF THE DISCOVERY OF AN EARLY CHRISTIAN BAPTISTERY AND CHURCH AT ULPIANA/KOSOVO**

This work aims at shedding light on excavating an ancient site and post excavation stage: how to restore, expose, and protect the site.

The ancient city of Ulpiana is located approximately 2 kilometres from Gracanica and 12 kilometres from Prishtina city center.

The first Turkish excavations in Europe under my supervision yielded enormous results for Ulpiana within three years between 2012–2014. Discovery of the large Early Christian church (approximately

20 × 40 metres) with floor mosaics and baptistery were the biggest structures ever discovered in the history of Ulpiana. The church was most probably dedicated to Saints Florus and Laurus who were martyred here.

To excavate is one part of the work but the second part is how to protect the site and expose it. With a limited budget, provided by Mimar Sinan Fine Arts University of Istanbul, excavations were carried out. Locals, who are walking only twenty meters away from the excavation site as they go from one village to the other, are curious of the excavations. The major objective is to inform the locals about the work and its significance in order to have public support. It is impossible for a lay person to visualize how the structures originally looked. For that reason, original appearances of both the baptistery and the church have been made. Upon receiving approval of the local administrators they will be put on display. That may raise public awareness and once locals feel they are not kept out of the circle they may contribute to the site protection. Another important question is, what the significance of the excavated site is and why it needs to be protected. Because of financial difficulties, excavation sites generally do not have enough protection both from nature and from human activities. Ulpiana is not an exception. By excavating, we shed light on human history, on the other hand, disturb the order of current life. By unearthing the monuments and discovering small items enormous information is gathered, but what will happen to the site is the problem. Balance is the key issue. As long as the benefits are far more bigger than potential damages, excavations should be carried out. The most difficult questions are: how to judge before excavating if it is worth excavating and what benefits the excavations bring to the locals?

**Халюк Четинкая**

*Университет изящных искусств имени Синана, Стамбул, Турция*

### **Копать или нет? Случай с открытием раннехристианского баптистерия и церкви в Ульпиане (Косово)**

Цель этой работы — рассказать о проблемах, возникающих в процессе раскопок и после них: как реставрировать, музеефицировать и охранять место раскопок.

Древний город Ульпиана расположен примерно в 2 км от Грачаницы и в 12 км от центра Приштины. В 2012–2014 гг. турецкими археологами впервые в Европе здесь были проведены раскопки, которые принесли замечательные результаты. Была открыта огромная раннехристианская церковь (ок. 20 × 40 м) с напольными мозаиками и баптистерий — самые большие постройки из известных за всю историю Ульпианы. Церковь скорее всего была посвящена Свв. Флору и Лавру, которые претерпели мученичество в этом месте.

Провести раскопки — это всего лишь часть работы. Далее следует вторая часть: защитить место раскопок и музеефицировать его. При небольшом бюджете, предоставленном Стамбульским университетом изящных искусств имени Синана, раскопки были проведены. Местные жители, ходившие из одной деревни в другую всего в 20 м от раскопа, интересовались ходом работ. Мы сочли важным довести до сведения местных жителей смысл и значимость работ, чтобы заручиться их поддержкой. Для непрофессионала невозможно представить себе первоначальный облик раскапываемых зданий. Поэтому мы создали реконструкции баптистерия и церкви. После одобрения местной администрации они будут выставлены для обозрения. Это будет способствовать лучшей осведомленности местных жителей, которые тем самым будут вовлечены в общее дело и смогут способствовать охране места раскопок. Другой важный вопрос: в чем значимость объектов, на которых ведутся раскопки, и почему их надо охранять. Из-за финансовых затруднений обычно места раскопок недостаточно оберегаются от воздействия как природных, так и человеческих факторов. Ульпиана — не исключение. Проводя раскопки, с одной стороны, мы узнаем новое об истории человечества. С другой стороны, мы нарушаем привычное течение жизни людей. Раскапывая здания и находя небольшие предметы, мы собираем очень много информации,

но что делать потом с местом раскопок — большая проблема. В этом вопросе главное — соблюсти равновесие. Поскольку пользы гораздо больше, чем потенциального вреда, конечно, раскопки надо проводить. Но труднее всего заранее определить, стоит ли их начинать и какую пользу это может принести местным жителям.

**Куватова Валерия Зуфаровна**

*Российский государственный гуманитарный университет, Россия*

### **Живопись капеллы Исхода раннехристианского некрополя Аль-Багават: Региональная специфика и иконографические параллели**

Целью данной работы является исследование иконографических особенностей живописного ансамбля так называемой капеллы Исхода раннехристианского некрополя Аль-Багават (Египет) в контексте ряда сохранившихся на территории поздней Римской империи раннехристианских живописных ансамблей.

Датируемый второй половиной IV в. живописный ансамбль капеллы Исхода представляет собой необычный феномен в истории раннехристианского искусства. Некрополь Аль-Багават расположен в оазисе Харга на юго-западе Египта, далеко от основных путей распространения христианских культурных влияний юго-западной границы раннехристианской ойкумены. Датировка росписей капеллы ставит ее среди самых ранних (и очень малочисленных) сохранившихся раннехристианских памятников Египта. Несмотря на художественную примитивность росписей, иконографическая программа капеллы поражает своей насыщенностью. В ней объединены универсальные символические образы позднеантичной *vita felix*, сцены, пользовавшиеся особой популярностью именно в раннехристианском Египте, сюжеты, распространенные на всей территории Римской империи, а также редкие сцены, которые обнаруживаются в отдельных раннехристианских памятниках, в культурном и географическом плане далеких от исследуемого.

Памятник достаточно слабо изучен, причем немногочисленные исследователи расходятся в интерпретации ряда сцен. Кроме того, иконографические параллели проводятся, в основном, между отдельными сценами, включенными в программу капеллы Исхода, и аналогичными сценами, сохранившимися в других памятниках. Сопоставления на уровне живописных ансамблей не проводились. В настоящей работе делается попытка восполнить этот пробел и рассмотреть живописный ансамбль капеллы Исхода в контексте таких раннехристианских ансамблей, как росписи синагоги и баптистерия домового церкви в Дура-Европос, росписи кубикул О и С катакомб Виа Латина, росписи свода капеллы мира (Аль-Багават) и других. Для этих целей используется синтез иконографического и семиотического методов.

**Valeria Kuvatova**

*Russian State University for the Humanities, Russia*

### **EARLY CHRISTIAN FUNERARY PAINTINGS OF THE EXODUS CHAPEL IN AL-BAGAWAT NECROPOLIS: REGIONAL FEATURES AND ICONOGRAPHIC PARALLELISM**

This study attempts to examine the distinguishing iconographic features of the painting ensemble of the so-called Exodus Chapel in the Early Christian necropolis Al-Bagawat (Egypt). Some of the extant Early Christian funerary painting ensembles to be found in the late Roman Empire represent a basis for the comparative analysis.

The Exodus Chapel painting is dated to the second half of the 4th century AD. Its iconographic program represents an unusual phenomenon in the history of the Early Christian art. The Al-Bagawat necropolis is located in Kharga Oasis in South-West Egypt, far from the main routes of the Christian